

El apellido Casaffousth

Doralice Lusardi

Recibido: 11/02/2020

Evaluado: 11/06/2020

Este breve trabajo aspira a establecer definitivamente la correcta escritura del apellido de quien fuera proyectista y director de las Obras de Riego de los Altos de Córdoba, obra hidráulica fundamental en la historia de la provincia en cuanto a regulación de crecientes, provisión de agua y electricidad, formación del cinturón verde y desarrollo turístico. Acompañando a una sintética biografía del ingeniero Carlos Adolfo Casaffousth se irán exponiendo las distintas fuentes en que nos fundamentamos para zanjar definitivamente una cuestión que sigue generando errores al nominar los sitios con los que se decide homenajearlo, sean calles, estaciones de ferrocarril,

The surname Casaffousth

Summary

This brief work aims to definitively establish the correct spelling of the surname of who was a designer and director of the Irrigation Works of the Altos de Córdoba, a fundamental hydraulic work in the history of the province in terms of regulation of floods, provision of water and electricity, formation of the green belt and tourism development. Accompanying a synthetic biography of the engineer Carlos Adolfo Casaffousth will expose the different sources on which we base to definitively settle an issue that continues to generate errors when nominating the sites with which it

puentes o colegios.

Palabras clave: *Casaffousth* –
Apellido - Obras de Riego - Dique
San Roque

is decided to honor him, be they
streets, railway stations, bridges or
schools.

Keywords: *Casaffousth - Surname*
- Irrigation Works - San Roque Dam

Introducción

El ingeniero Carlos Adolfo Casaffousth, conocido en Córdoba fundamentalmente por su vital aporte a la obra del dique San Roque, resulta un muy interesante personaje de nuestro pasado histórico en tanto -más allá de sus logros profesionales asombrosos y perdurables- encarna varias características paradigmáticas de los hombres de su generación: fe en la ciencia y el progreso del país, febril actividad, búsqueda de la prosperidad material, vinculaciones políticas, laicismo, pertenencia a la masonería.

Orientadas desde hace tiempo nuestras investigaciones hacia su vida, obra y circunstancias, en particular hacia los aspectos menos conocidos de las mismas, en “*El agua de la vida y la sombra de la muerte*” (2005)¹ se contextualizó el fallecimiento de dos de sus hijos pequeños en el marco de una ciudad y una época con grandes carencias en cuanto a higiene y salubridad; en “*Casaffousth en Santiago del Estero*” (2013)² se intentó a partir de documentos inéditos rescatar la memoria de la obra que el ingeniero realizó en esa provincia; y en “*Casaffousth en la Universidad Nacional de Córdoba*” (2014)³ se procuró arrojar algo de luz sobre su desempeño como docente y decano en la Facultad de Ciencias Físico Matemáticas.

1 Revista “*Todo es Historia*”, nº 450

2 Editorial Universidad Nacional de Córdoba

3 Ediciones de la Facultad de Ciencias Exactas y Tecnologías de la Universidad Nacional de Santiago del Estero

El presente trabajo, en cambio, sólo aspira a corregir un error que ya en vida de nuestro protagonista se cometía en ocasiones, pero que a mediados del siglo XX se consolidó oficialmente: la incorrecta escritura del apellido Casaffousth, con una doble “s” que no corresponde.

En la muy apretada semblanza de Carlos Casaffousth que sigue, se menciona parte de la documentación histórica en la que puede constatar la forma correcta de escribir este apellido, esperando zanjarse así definitivamente la cuestión desde el punto de vista histórico y a partir de allí desencadenar las correspondientes rectificaciones en nombres de instituciones y lugares que lo evocan.

Una vida, un nombre

Carlos Adolfo Ramón del Sagrado Corazón de Jesús Casaffousth nació en Buenos Aires el 10 de abril de 1854, y en la copia de la fe de bautismo⁴ que conservan sus descendientes constan, además de su nombre, el de su padrino -Domingo Faustino Sarmiento- y el de su padre -José María Casaffousth- quienes se habían conocido durante un viaje por Europa, y mantenían lazos de amistad. Casaffousth padre fue un personaje de aventurera existencia durante la cual fue empresario naviero, trotamundos y periodista, vida a la que puso fin cuando Carlos tenía tan sólo dieciséis años, en un episodio dramático que la prensa difundió amplia y crudamente. Pocos años después, el joven partía con sus hermanos y su madre a Francia, país natal de esta última, donde realizó sus estudios de Ingeniería en la prestigiosa École des Arts et Manufactures de París. Al terminarlos emprendió el regreso a Buenos Aires, según consta en el pasaporte⁵

4 Archivo familiar

5 Archivo familiar

que para tal fin le extendió el vicecónsul de la República Argentina el 11 de agosto de 1877, en el cual confirmamos la correcta escritura de su apellido. Ya nuevamente en Argentina, ejerció su profesión en diversas reparticiones de la administración nacional, en proyectos relacionados con obras de infraestructura –puentes, telégrafos, puertos, caminos, ferrocarriles- representativas de la febril ola de progreso que en esos tiempos recorría nuestro país.

En la década de 1880 se radicó en Córdoba, donde se vinculó al círculo gobernante allegado a Juárez Celman. En los años que van de 1883 a 1893 desarrolló una actividad tan febril como para colmar varias vidas. No alcanza la imaginación para encerrar a sus proyectos y realizaciones entre los estrechos márgenes de días de veinticuatro horas: llega como integrante del Departamento de Ingenieros Civiles de la República Argentina, es nombrado luego Ingeniero Municipal, y enseguida el gobierno provincial le asigna un rol fundamental en el proyecto y concreción de las llamadas Obras de Riego, tarea que de por sí tiene entidad como para calificarla *de tiempo completo*. Se desempeñó también como profesor y decano en la Facultad de Ciencias Físico Matemáticas de la Universidad de Córdoba, ocupó una banca como diputado en la Legislatura de la Provincia, incursionó como empresario y formó una familia. Veamos con más detalle cada uno de estos aspectos.

Como integrante del Departamento de Ingenieros Civiles de la República Argentina, se desempeñó en temas relacionados con los edificios del Hospital de Clinicas y la Academis de Ciencias, ocupándose de toda una etapa en la concreción del edificio de esta última.

Respecto de las Obras de Riego, realizó junto a Dumesnil los estudios previos, presupuestos y planos para la ejecución de este impresionante emprendimiento que comprendería el dique San Roque, el dique nivelador de Mal Paso, los canales maestros Norte y Sur, importantes acueductos como los de Villa Walcalde y Saldán,

puentes y una kilométrica red de canales menores destinados a regar las secas y polvorientas tierras de “los Altos” de Córdoba. Habiéndose marchado Dumesnil antes de que se empezaran los trabajos a su país natal –Francia- le tocó a Casaffousth seguir como Director en la realización de esta obra perdurable, aún en pie tras ciento treinta años que fueron testigos de los diversos maltratos que sufrió: falta de mantenimiento, mutilaciones y agregados de todo tipo, con el uso reiterado de explosivos.

En cuanto a su desempeño en la Universidad de Córdoba, de 1884 a 1895 tuvo a su cargo varias cátedras –entre ellas la de Hidráulica, de la que fue el primer profesor- en la Facultad de Ciencias Físico Matemáticas, fue delegado al Honorable Consejo Superior y se desempeñó como Decano entre 1887 y 1889, según nombramiento que consta en actas que se conservan en los archivos de dicha Universidad⁶. Durante más de una década se involucró intensamente en la consolidación y mejoramiento de la carrera de Ingeniería, su adecuado equipamiento técnico, la reforma de planes de estudio, determinación de equivalencias y formación de la biblioteca de la Facultad. Participó además en ríspidas polémicas que conmovieron a la Facultad, a la Academia de Ciencias y aún a la misma ciudad de Córdoba.⁷

Su vinculación con el círculo juarizta le allanó el camino hacia una banca en la Legislatura Provincial, que ocupó entre 1883 y 1886. Pero su actuación como diputado trascendió la mera formalidad de “hacer número” por el oficialismo que nos sentimos tentados a sospechar: integró la Comisión de Hacienda, fue repetidamente miembro informante y participó en algunas discusiones interesantes en el recinto, adoptando posiciones que no siempre iban en el mismo sentido de lo que el oficialismo sostenía.

6 ARCHIVO GENERAL E HISTÓRICO DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA, L.32 f.31 15 de abril de 1884

7 Cfr. Doralice LUSARDI, “*Casaffousth en la Universidad...*” op.cit.

Casaffousth incursionó también en operaciones inmobiliarias comprando tierras, algunas para lotear, otras para organizar dos establecimientos agrícolas que fueron considerados modelo en su género, como el de San Carlos y el de Santa María, en el valle de Cosquín, parte de la que fuera la antigua Estancia del Rosario. Quedan también testimonios de otras compras significativas, relacionadas con sus actividades: infinidad de libros, los mejores instrumentos para su profesión, plantas, semillas, herramientas... Y de más proyectos, como el de construir una línea de tranvías, aprobado por la Municipalidad de Córdoba, al que las circunstancias no permitieron luego avanzar.

Por aquellos años contrajo matrimonio con Eduarda Lazo en Entre Ríos y nacieron en Córdoba sus cinco hijos (tres mujeres y dos varones) de los cuales dos fallecieron muy pequeños en esta misma ciudad, afectados por epidemias de la época.

En lo profesional, el motivo principal de sus tribulaciones fueron las Obras de Riego y su pieza fundamental el dique San Roque, que recibieron todo tipo de críticas y ataques desde el mismo momento en que fueron proyectadas, en una Córdoba dividida en facciones ardorosamente enfrentadas: el dique era para el juarizmo un motivo de ostentación y orgullo y para sus opositores una oportunidad de exponer sospechas y denuncias. Entre otras cosas, se acusaba a Casaffousth (el director de las Obras) y a Biale Massé (el empresario constructor y proveedor de cal y cemento) de defectos de construcción, utilizar elementos de mala calidad y enriquecimiento doloso.

Cuando en 1890 se produjo la caída de Juárez Celman, las críticas al dique y las calumnias contra sus autores arreciaron, favorecidas por algunos inconvenientes en el funcionamiento del sistema, motivados fundamentalmente por la falta de mantenimiento y conservación a que se lo sometía desde el ámbito oficial.

En un clima ya enrarecido, el gobierno apeló a la opinión de

expertos; algunos de los cuales presentaron informes lapidarios respecto del dique y el trabajo realizado por Biale y Casaffousth⁸. Finalmente, el Gobierno inició juicio criminal contra ambos, fueron procesados, y encarcelados. Aunque tuvieron el apoyo de mucha gente de prestigio y en definitiva resultaron absueltos en 1893, su buen nombre se vio afectado y el perjuicio económico –al que contribuyeron también el endeudamiento personal y la crisis de 1890- fue muy grande.

Casaffousth debió entonces presenciar el derrumbe de cuanto creía haber construido. No era sólo el cuestionamiento a su capacidad profesional con motivo de las Obras de Riego. Embarcado también en otros ambiciosos proyectos particulares, se había endeudado y la crisis económica le dio el golpe de gracia. Algunos títulos de propiedad que había dado en garantía se perdieron; las tierras que hipotecó pasaron a poder de sus acreedores y al no poder honrar las deudas que había contraído, fue perdiendo poco a poco casi todos sus bienes, que fueron embargados o debió entregar como parte de pago

Son numerosos –y pueden ser consultados en el Archivo Histórico de la Provincia de Córdoba- los expedientes judiciales de la época que de un modo u otro lo tienen como protagonista, sea por el tema del Dique, por cobro de pesos, por embargos o desembargos de bienes muebles e inmuebles. En tales documentos puede observarse que a menudo su apellido es escrito con errores por los funcionarios. Pero en todas las presentaciones hechas por el mismo Casaffousth, y en las innumerables firmas que éste asentó al pie de las diversas notificaciones, jamás aparece su apellido con una doble “s”.

Hacia 1895 Carlos renunció a sus cargos en la Universidad y se marchó de Córdoba, colmado su espíritu de amargura y

8 Casaffousth y Biale trabajaban en estrecho contacto, aprendizaje y colaboración.

resentimiento.

Aunque realizaría aún algunas importantes obras hidráulicas, como el Canal de la Cuarteada en Santiago del Estero, la vida ya no volvería a sonreírle. Su situación económica continuó empeorando y la enfermedad se llevó la vida de otros dos de sus pequeños, quedándoles tan sólo una niña, María Eugenia.

Finalmente, cuando asomaba el siglo XX, contrajo en Santa Fe una afección bronquial, a causa de su trabajo entre la humedad y el barro. El proceso infeccioso se complicó, y el 24 de agosto de 1900, una pleuresía puso fin a su vida, cuando tenía solamente cuarenta y seis años⁹.

La documentación citada en este trabajo, desde el acta de nacimiento hasta la de defunción, así como mucha otra en la que resultaría tedioso e innecesario abundar y la copiosa correspondencia¹⁰ que afortunadamente dejó -a través de la cual podemos asomarnos a los entretelones políticos y sociales de su tiempo, así como seguir sus pasos de hombre apasionado y polémico, de profesional perfeccionista y laborioso-.no dejan lugar a dudas acerca de la correcta grafía del apellido Casaffousth. Por cierto que éste no es fácil ni común, y tanto durante su vida como en los años que sucedieron a su muerte fueron muchos los que lo escribieron incorrectamente. Casafoust, Cassafoust, Cassafoth, Casaffouth, Casafoust, Cassaffousth y hasta Casafut, al menos una decena de variantes hemos encontrado en la documentación, reveladoras de las dificultades que afrontaban quienes debían escribirlo.

9 Acta de Defunción n° 207 del año 1900, del Registro Civil de Gualeguay, provincia de Entre Ríos.

10 Gran parte de la correspondencia de Casaffousth, particularmente de su período en Santiago del Estero, puede consultarse en el Archivo Delbue Casaffousth , Academia Nacional de Ciencias de la ciudad de Córdoba.

Pero hubo un momento en que ese error se consolidó y existe hoy una suerte de consenso oficial para escribirlo con doble “s”, por lo que –salvo contadas excepciones- de esa manera encontramos designadas a instituciones, calles y puentes que lo evocan, en Córdoba Capital y en el interior provincial.

Acerca de esta persistente equivocación, aporta Norberto Huber que *”los ingleses que administraban el tren de Córdoba a Cruz del Eje nombraron así, erróneamente, en el cartel y las publicaciones de horarios, a la estación de Ferrocarril que se erigió en las cercanías del Dique San Roque, iniciando el error y la confusión”*.¹¹

A consolidar dicho error se sumó, en la década de 1960, la asignación del nombre “Ingeniero Carlos Cassaffousth”(sic) a la ENET n° 2 (hoy, IPEM 247), prestigiosa escuela técnica que tantos capacitados profesionales ha formado, y que multiplicó el apellido así escrito en certificados de estudios, documentación diversa y páginas de los diarios que reflejaban su accionar. Ha resultado infructuosa nuestra búsqueda en los archivos de dicha escuela, donde intentamos encontrar los documentos referidos a la imposición del nombre, pues a partir de la década del '90, cuando se realizó la transferencia de los colegios nacionales a la Provincia de Córdoba, se ha ido desechando y/o perdiendo documentación histórica referida a la etapa de jurisdicción nacional, entre ella la que permitiría dilucidar de dónde arranca el error mencionado.

Aunque no es habitual, la escritura incorrecta del apellido suele darse respecto de otras figuras de nuestro pasado, y el de Casaffousth no es el único ejemplo en la historia de Córdoba. En nuestro trabajo “Córdoba, historias sencillas” (1998)¹², citamos los casos de Gerónimo Luis de Cabrera, cuyo nombre habitual y equivocadamente es escrito con “J”, así como la del marqués Rafael

11 Norberto HUBER <http://bialetmasse.com/Casaffousth/index.htm>

____ Consultado en línea.

12 Keegan y Keegan Ediciones

de Sobre Monte, cuyo apellido pocos escriben así separado, pues se ha impuesto la costumbre de hacerlo unido en una sola palabra.

En el caso de Carlos Casaffousth, el de su apellido es sólo uno más de los malentendidos que acompañan a su memoria, entre los cuales ocupa lugar principalísimo su supuesto suicidio en la cárcel o en el dique, algo que jamás ocurrió pero que suele formar parte de los relatos familiares transmitidos en Córdoba de generación en generación, y aún de las explicaciones que brindan a visitantes y turistas los guías que los conducen por el lago San Roque, el mismo que debe a Casaffousth su existencia.

Poco a poco, mitos y malentendidos van siendo desplazados por la investigación rigurosa, siempre susceptible de ser revisada a la luz de nuevos documentos o nuevas articulaciones de la documentación existente. En este caso en particular y en el momento presente consideramos que no quedan dudas acerca de cómo escribir el apellido Casaffousth, indisolublemente unido a la historia del riego en Córdoba.

Origen del apellido Casaffousth

Una vez asentadas las certezas que sobre el apellido de Carlos Adolfo tenemos, corresponde consignar que en el proceso de hallarlas han surgido otras incógnitas que tienen que ver con el origen de ese apellido, al que no hemos podido rastrear en el tiempo más allá de su padre.

José María Casaffousth, quien como ya sabemos se suicidó antes de que su hijo llegara a la adultez, fue en vida un personaje singular. Amigo y compadre de Sarmiento, legislador, periodista, figura influyente y popular en el Buenos Aires de los años que van desde la caída de Rosas hasta fallecer en 1870, poco o nada se sabe de sus tiempos de juventud, el origen de su fortuna y la procedencia del

apellido que portaba.

Su perfil se hace público a partir de su amistad con Sarmiento, que se refiere a él repetidamente en su libro “Viajes”, pues durante uno de esos viajes se conocieron (probablemente en 1847); el sanjuanino lo pinta como un personaje mundano, transgresor y divertido, nacido en Buenos Aires, cuyos negocios lo habrían llevado por varios países del Caribe y Sudamérica y con quién él personalmente se cruzó en Boston, Francia, París y Londres. Se sabe también que en 1851 José María estuvo afincado en San Francisco (EEUU) en plena época de la fiebre del oro, siendo parte de una comisión de vecinos organizados para enfrentar a la delincuencia en aquellos tiempos turbulentos.

José María volvió a Buenos Aires después de Caseros y la derrota de Rosas por Urquiza. Se había casado en París¹³ y, después de la secesión por la cual el *Estado de Buenos Aires* se separó de la *Confederación Argentina*, formó parte al igual que Sarmiento, del gobierno municipal de la ciudad de Buenos Aires, como representantes ambos de la parroquia de Catedral al Norte.¹⁴

Según algunos autores (Cutolo¹⁵, publicaciones familiares) José María nació en Corrientes alrededor de 1820 y descendía de franceses. En cambio, Sarmiento en sus “Viajes” y Bucich Escobar en “Buenos Aires Ciudad”¹⁶ lo dan como porteño. Consultado por nosotros Gustavo Sorg, genealogista correntino, no logró encontrar en los registros revisados en esa provincia, ni a él ni a nadie con el

13 Con Jeanne Chamille Chauvin, siendo Carlos Adolfo el primer hijo de ambos.

14 En conmemoración de este hecho, en los muros de la casa de gobierno de la ciudad de Buenos Aires, calle Bolívar y Avenida de Mayo, puede verse la gran placa donde figuran los nombres de todos los integrantes de ese órgano legislativo, Sarmiento y J. M. Casaffousth en primer término.

15 Vicente Osvaldo CUTOLO *Nuevo Diccionario Biográfico Argentino* T.2, Buenos Aires, Editorial Elche, 1969 p.177.

16 Ismael BUCICH ESCOBAR *Buenos Aires Ciudad*, Buenos Aires. Editorial Mora, Tello y Cia., 1921

apellido Casaffousth aunque sí constatar que en el censo de 1869 y en actas de bautismo de sus hijos, el mismo José María se identificó como nacido en Buenos Aires. Otro dato llamativo es que ni en Buenos Aires ni en Corrientes se encontró hasta ahora registro de los padres de José María, llamados Joseph Casaffousth y Marcellina Cabral, según la declaración que figura en el acta de su casamiento con Jeanne Chamille Chauvin en la iglesia San Sulpicio de París.

Un apellido que sí aparece con frecuencia por esos años, data de la época colonial y muestra cierto parecido con Casaffousth es Casajús. Proveniente al parecer de la península ibérica en su zona más próxima a Francia (aragonés, o del país vasco) está todavía hoy bastante extendido en nuestro territorio en varias provincias, así como en Paraguay y Uruguay. El genealogista Gustavo Sorg, ya citado, menciona en Corrientes a un tal José María Casajús, nacido aproximadamente en la misma época que José María Casaffousth, pero los nombres de sus padres no coinciden con los que éste daba como los suyos. Sorg agrega que los descendientes de esta familia en nuestros días no han conservado el apellido original, sino que usan el de Casafús.¹⁷

Un detalle más: las pocas referencias que hay sobre el padre del ingeniero Casaffousth en su juventud lo caracterizan como un hombre muy rico, que *poseía una flota de barcos* y que había *engrosado su fortuna* en América Central, aunque no especifican con qué tipo de actividades. Comerciales, se deduce, pero la falta de detalles pudiera deberse a cierto prurito: la memoria familiar transmitida de generación en generación atribuye el origen de su fortuna al tráfico de esclavos y hay otros detalles de su derrotero que parecen confirmarlo. Con ése u otros antecedentes desconocidos de este enigmático personaje podría tener que ver una eventual modificación de su auténtico apellido, que lo habría vinculado a un pasado incómodo

17 Al examinar documentos de la Córdoba de 1880 encontramos varios Casafuz, Casajous y hasta Casafuds.

en vista de su nueva posición social y protagonismo político.

Pero ésta es tan sólo una suposición ante una incógnita hasta ahora sin develar, pues el único testimonio que tenemos de que el padre de Carlos Adolfo Casaffousth se llamara como decía llamarse y naciera donde decía haber nacido es su propia palabra.